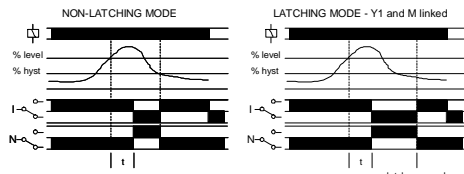


# 45050

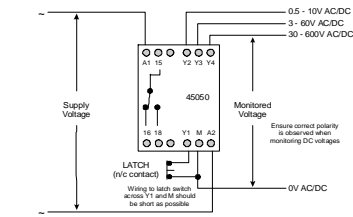
## Voltage Relay Relais de voltage Spannungs - Relais



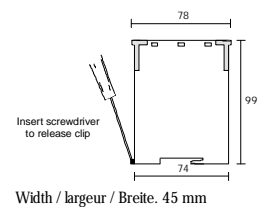
### TIMING DIAGRAM DIAGRAMME DES TEMPS ZEITDIAGRAMM



### CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNECTION SCHALTBILDANSCHLUSS



### MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- OVER VOLTAGE - ADJUSTABLE TRIP LEVEL
- MULTI RANGE
- HYSTERESIS - ADJUSTABLE
- LATCHING FACILITY - SELECTABLE
- DELAY FROM FAULT - ADJUSTABLE
- RELAY INVERSION - SELECTABLE

- SOUS-VOLTAGE - NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE
- MULTI-DOMAINES
- HYSTERESIS ADJUSTABLE
- POSSIBILITÉ DE FERMETURE SÉLECTIONNABLE
- DÉLAI DE DÉFAILLANCE ADJUSTABLE
- INVERSION DE RELAIS SÉLECTIONNABLE

- ÜBERSpannung - STANDVERSchiebung VERSTELLBAR
- MEHRFACHBEREICH
- HYSTERESE - VERSTELLBAR
- SPERRVORRICHTUNG - SELEKTIV
- FEHLERHAFTE VERZÖGERUNG - EINSTELLBAR
- RELAIS INVERSION - SELEKTIV

### INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set trip level, hysteresis, delay (from fault).
- Select relay mode of operation (See 'timing diagram').
- Apply power (green LED on).
- Voltage below set trip level:
  - Switch = I (red LED on, contacts 15 and 18 closed)
  - Switch = N (red LED off, contacts 15 and 16 closed)

#### Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.

### MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler le niveau de déplacement, l' hysteresis et le délai (de défaillance).
- Sélectionner le relais du mode d' opération (voir 'diagramme de temps').
- Appliquer la puissance (LED verte allumée).
- Voltage au-dessous du niveau de déplacement fixé:
  - Interrupteur = I (LED rouge allumée, contacts 15 et 18 fermés)
  - Interrupteur = N (LED rouge éteinte, contacts 15 et 16 fermés)

#### Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.

### EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Niveauschiebung, Hysteresis und Verzögerung einsetzen (von fehler).
- Betriebsrelais wählen (siehe Zeitdiagramm).
- Energie einleitet (LED grün an).
- Spannung unter der eingegebenen Niveauschiebung setzen:
  - Schalter = I (LED rot an, Anschlüsse 15 und 18 schliessen)
  - Schalter = N (LED rot aus, Anschlüsse 15 und 16 schliessen)

#### Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.

### TECHNICAL SPECIFICATION

Supply voltage Un: 24V, 110V, 230V AC (AC: 48 - 63Hz)  
 Supply variation: 0.85 - 1.15 x Un  
 Isolation: Overvoltage cat. III (IEC 664)  
 Power consumption: < 3VA  
 Monitoring input / range: Y2: 0.5 - 10V AC/DC (±10%)  
 Y3: 3 - 60V AC/DC (±10%)  
 Y4: 30 - 600V AC/DC (±10%)  
 Hysteresis: 5 - 50% (adjustable)  
 Time delay (t): 0.1 - 3S (±20%) (from fault)  
 Reset time: ≈ 60mS  
 Ambient temperature: -20 to +60°C  
 Relative humidity: +95%  
 Contact rating: 1 x C.O.  
 AC1 250V AC 10A (2500VA)  
 AC15 250V AC 6A  
 DC1 25V DC 10A (250W)  
 Electrical life: ≥ 150,000 (AC1)  
 Housing: to UL94 VO  
 Weight: ≈ 200g  
 Mounting option: to BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)  
 Terminal conductor size: ≤ 2 x 1.5mm<sup>2</sup> stranded wire  
 ≤ 2 x 2.5mm<sup>2</sup> solid wire  
 Approvals: Conforms to: UL, CUL, CSA, IEC, CE and Compliant

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

### FICHES TECHNIQUES

Tension d' alimentation Un: 24V, 110V, 230V AC (Protection galvanisée côté transformateur)  
 Variation d' alimentation: 0.85 - 1.15 x Un  
 Isolement: Overvoltage cat. III (IEC 664)  
 Puissance consommée: < 3VA  
 Contrôle de l' entrée et du domaine: Y2: 0.5 - 10V AC/DC (±10%)  
 Y3: 3 - 60V AC/DC (±10%)  
 Y4: 30 - 600V AC/DC (±10%)  
 Hystérèse: 5 - 50% (adjustable)  
 Délai de temps (t): 0.1 - 3S (±20%) (défaillance)  
 Temps de remise à zéro: ≈ 60mS  
 Température ambiante: -20 à +60°C  
 Humidité relative: +95%  
 Evaluation du contact: 1 x Inverseur  
 AC1 250V AC 10A (2500VA)  
 AC15 250V AC 6A  
 DC1 25V DC 10A (250W)  
 Durée de vie électrique: ≥ 150,000 (AC1)  
 Boîtier: à UL94 VO  
 Poids: ≈ 200g  
 Option de montage: à BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)  
 Taille du conducteur terminal: ≤ 2 x 1.5mm<sup>2</sup> multi filaire  
 ≤ 2 x 2.5mm<sup>2</sup> toron  
 Homologations: Se conformer à: UL, CUL, CSA, IEC, CE et Déférence

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l' utilisateur

### TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung Un: 24V, 110V, 230V AC (galvanische Isolierung bei Transformator)  
 Wechselfersorgung: 0.85 - 1.15 x Un  
 Isolation: Overvoltage cat. III (IEC 664)  
 Energieverbrauch: < 3VA  
 Überwachungseingang / bereich: Y2: 0.5 - 10V AC/DC (±10%)  
 Y3: 3 - 60V AC/DC (±10%)  
 Y4: 30 - 600V AC/DC (±10%)  
 Hysteresis: 5 - 50% (verstellbar)  
 Zeitsteuerung (t): 0.1 - 3S (±20%) (Fehlsteuerung)  
 Stellzeit: ≈ 60mS  
 Umgebungstemperatur: -20 bis +60°C  
 Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: +95%  
 Kontakt Belastung: 1 x Wechsler  
 AC1 250V AC 10A (2500VA)  
 AC15 250V AC 6A  
 DC1 25V DC 10A (250W)  
 Elektrische Lebensdauer: ≥ 150,000 (AC1)  
 Gehäuse: bis UL94 VO  
 Gewicht: ≈ 200g  
 Befestigungswahl: bis BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)  
 Anschlussklemme / Kabelgröße: ≤ 2 x 1.5mm<sup>2</sup> Litze  
 ≤ 2 x 2.5mm<sup>2</sup> Festdraht  
 Genehmigungen: Anmerkung: UL, CUL, CSA, IEC, CE und Übereinstimmung

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.